

# DeLavals generelle service- og leveringsvilkår

## 1 ANVENDELSESOMRÅDE

De generelle service- og leveringsvilkår ("**Vilkårene**") skal, hvis intet andet - og med de ændringer, der udtrykkeligt eller skriftligt aftales - gælde for og udgøre del af en aftale (uanset om det er mundtligt eller skriftligt) om: (a) Vilkårene nævnt i aftalen eller i ethvert/enhver tilbud, ordre, ordrebekræftelse eller korrespondance, som har ført til aftalen; eller (b) aftalen vedrørende levering af varer, programmel eller tjenesteydelser og Vilkårene tidligere anvendt mellem aftaleparterne. Med "**Kontrakt**" menes en særskilt aftale, for hvilken Vilkårene gælder (herunder, som gældende/anvendeligt, alle tilbud, ordrer, ordrebekræftelser og øvrig dokumentation gennem hvilken aftalen blev indgået).

## 2 PARTER OG OMFANG

Kontrakten indgås udelukkende mellem den sælger/serviceleverandør ("**Leverandøren**") og den kunde ("**Kunden**"), som er identificeret i Kontrakten.

Service- og leveringsomfanget er begrænset til det, som er angivet i Kontrakten. Kunden er ansvarlig for at anskaffe det omkringliggende udstyr, programmel og services, der er nødvendige for at anvende leverede varer, programmel og services.

## 3 LEVERANCE OG EJENDOMSFORBEHOLD

For varer, som skal leveres i henhold til Kontrakten, gælder Ex Works (INCOTERMS 2010) som leveringsvilkår, hvis ikke andet er aftalt. Leverandøren forbeholder sig ret til at levere varerne via en eller flere forsendelser.

Kunden skal kontrollere leverede varer ved leveringen. Kunden skal skriftligt indgive reklamation for evt. fejl og mangler, transportskader og øvrige synlige fejl inden for 7 kalenderdage fra leverancen (eller, hvis Leverandøren er ansvarlig for installation, inden for 7 kalenderdage fra idriftsættelse). Hvis Leverandøren ikke modtager en sådan reklamation, har Leverandøren intet ansvar for sådanne fejl og mangler, foruden i den udstrækning Leverandøren har forårsaget fejlen eller manglen ved grov uagtsomhed eller forsættligt.

I den udstrækning det er muligt iflg. gældende lov, skal ejendomsretten til hver kapitalvare, som leveres i henhold til Kontrakten, forblive Leverandørens ejendom, indtil Leverandøren har modtaget fuld betaling for varen. Indtil ejendomsretten overgår, må Kunden ikke sælge, overdrage, lease (ud), udleje, pantsætte eller tillade, at der skabes nogen form for sikkerhed i kapitalvaren.

## 4 TID FOR YDELSE OG LEVERANCE

Tiden for ydelse og leveringen iflg. Kontrakten skal ikke anses som kritisk, og de angivne datoer og perioder skal betragtes som estimer, hvis ikke Leverandøren og Kunden udtrykkeligt har aftalt, at en bestemt dato eller periode skal være fastsat og bindende. Leverandøren forbeholder sig ret til - ved at meddele det til Kunden - at ændre tidspunktet for sine ydelser og leverancer iflg. Kontrakten. Hvis Leverandøren ikke har præsteret eller leveret til eller inden for en fastsat og bindende dato eller periode, eller inden for rimelig tid fra en estimeret dato eller periode, kan Kunden give Leverandøren skriftlig underretning om en sidste og rimelig tidsfrist, inden for hvilken ydelse eller leverance skal være sket. Hvis Leverandøren ikke har ydet eller leveret inden for denne tidsfrist, og dette beror på Leverandørens uagtsomhed eller er forsættligt, har

Kunden ret til erstatning med de begrænsninger, som angives i punkt 9 (Ansvarsbegrænsninger).

## 5 PRISER, AFGIFTER OG BETALING

Kunden skal til Leverandøren betale de afgifter og priser, som er angivet i Kontrakten (eller, hvis ingen afgifter eller priser angives, de afgifter og priser, som er angivet i Leverandørens til enhver tid gældende prisliste). Leverandøren har ret til at fakturere periodevis på forskud, hvis ikke andet er aftalt.

Kunden skal, hvis ikke andet er angivet i Kontrakten, betale hver faktura inden for 30 dage fra fakturadatoen. Ved for sen betaling har Leverandøren ret til at debitere morarente i henhold til den rentesats, som er angivet i Kontrakten eller, hvis en sådan rentesats ikke er angivet, med en månedsrente på 1 procent (eller, hvis denne er lavere, den højeste rente, som gældende/anvendelig lov tillader).

Hvis Kundens betaling er forsinket med mere end 14 dage, skal dette anses som værende et væsentligt aftalebrud, og Leverandøren skal have ret til at tilbageholde sin ydelse iflg. Kontrakten, indtil fuld betaling er betalt (uden indvirkning på andre tilgængelige sanktioner i henhold til Kontrakten).

Kunden skal ikke have ret til at anvende modregning eller modkrav, som grund til helt eller delvis indeholde betaling iflg. Kontrakten.

Merværdiskat og andre afgifter og skatter, som skal betales af Leverandøren i henhold til gældende lov (foruden skat på Leverandørens nettoresultat) mht. salg eller levering af en vare eller service iflg. Kontrakten, eller modtagelse af betaling iflg. Kontrakten, tillægges de priser, der er angivet i Kontrakten (hvis intet andet er angivet særskilt) og skal betales af Kunden.

## 6 ØVRIGE FORPLIGTELSE FOR KUNDEN

Kunden skal til Leverandøren levere information og adgang til Kundens lokaler og relevant udstyr og programmel (herunder, uden begrænsning, via fjerntilslutning), som Leverandøren på rimeligvis efterspørger for at kunne udføre sine opgaver og ansvar iflg. Kontrakten.

Kunden skal skriftligt underrette Leverandøren og give detaljeret information om alle arbejdsmiljørisici, som kan påvirke sikkerheden for Leverandørens personale, når de udfører arbejde hos Kunden, samt om alle person- og materielskader (f.eks. skader på besætning), der opstår i forbindelse med de varer, programmel og services, der leveres i henhold til Kontrakten.

I det omfang Kunden forsømmer eller er forsinket i udførelsen af sine forpligtelser, som angivet ovenfor eller i nogen anden del af Kontrakten, og Leverandørens ydelse iflg. Kontrakten forhindres eller bliver mere besværlig pga. en sådan forsømmelse eller forsinkelse, skal Leverandøren frigøres fra sine forpligtelser (uden indvirkning på andre tilgængelige sanktioner iflg. Kontrakten).

## 7 PROGRAMMEL OG ONLINE-SERVICES

*Brugsbetingelser for DeLaval software og online service*, som reguleres af svensk lovgivning og får som download og udskrift på <http://www.delaval.com/legal/> (det anbefales at udskrive kopier til fremtidig brug), skal udelukkende regulere rettighederne til, anvendelsen af og ansvaret for hvert DeLaval-programmel og DeLaval-online-service (herunder, uden begrænsning, programmel leveret i eller i forbindelse med et DeLaval-

produkt), og al dokumentation og data som gøres tilgængeligt eller genereres via, eller i forbindelse med, et sådan programmel eller service (såvidt ingen andre vilkår leveres med programmet eller online-servicen – da gælder disse andre vilkår). Hver DeLaval-programmel og DeLaval-online-service kan muligvis overføre data til DeLaval International AB (og andre virksomheder i DeLaval-koncernen) til anvendelse og viderebehandling, sådan som det er angivet og til de formål, som er beskrevet i *DeLaval software og online service data- og fortrolighedserklæring*, der er tilgængelig til download og udskrift på <http://www.delaval.com/legal/>.

Anden programmel og andre online-services, der leveres iflg. eller i forbindelse med Kontrakten skal, hvis anvendeligt/gældende, reguleres af de vilkår, som medfølger en sådan programmel eller service.

Hvad angår tredjepartsprogrammel og tredjeparts online-services, som leveres iflg. Kontrakten, skal Leverandørens eneste ansvar for fejl i programmet eller servicen være at formidle Kundens krav mod denne tredjepart.

## 8 GARANTIER

Særskilte garantivilkår kan medfølge eller på anden vis gælde for visse varer, services og programmel (fx iflg. de vilkår som der henvises til i punkt 7). Når sådanne specifikke garantivilkår ikke gælder, garanterer Leverandøren at:

- De services, som leveres af Leverandøren iflg. Kontrakten, i al væsentlighed vil blive udført på en professionel og faglig måde;
- de varer, som Leverandøren leverer iflg. Kontrakten, og det arbejde som Leverandøren producerer i servicen, i al væsentlighed vil være uden fejl i materiel og udførelse; og
- det programmel, som Leverandøren leverer iflg. Kontrakten, i al væsentlighed er i stand til at levere de egenskaber og funktioner, som er beskrevet i den relevante dokumentation, når programmet er installeret i henhold til dokumentationen.

Leverandøren skal, på egen bekostning, afhjælpe afvigelser fra disse garantier, ved ny ydelse, omlevering, bytte eller reparation (iflg. Leverandørens skøn), under forudsætning af at Kunden skriftligt har underrettet Leverandøren om en sådan afvigelse inden for varens eller servicens gældende garantitid eller, hvis ingen garantitid er angivet særskilt, (a) hvorvidt det er et spørgsmål om en kapitalvare, inden for 12 måneder fra leveringen, og (b) hvorvidt det er et spørgsmål om en anden vare (ikke kapitalvare), en service eller et programmel, inden for 3 måneder fra leveringen eller ydelsen. Hvis Leverandøren ikke har afhjulpet afvigelsen inden for rimelig tid efter en sådan underretning, må Kunden give Leverandøren en endelig og rimelig tidsfrist, inden for hvilken udbedringen skal være foretaget. Hvis Leverandøren ikke har afhjulpet afvigelsen inden for denne tidsfrist, og dette beror på Leverandørens uagtsomhed eller er forsættligt, har Kunden ret til erstatning med de begrænsninger, som angives i punkt 9 (Ansvarsbegrænsninger).

For at undgå misforståelser bemærkes det, at dette punkt (Garantier) ikke gælder for programmel og online-services, som iflg. punkt 7 (Programmel og online-services) reguleres af separate vilkår.

## 9 ANSVARSBEGRÆNSNINGER

I det omfang gældende lov tillader det, er Leverandørens ansvar for varen, tjenesteydelse og programmel, som leveres iflg. Kontrakten, begrænset, og tilgængelige sanktioner for Leverandørens forsinkelse, henholdsvis garantiavgivelse begrænsede til det, som udtrykkeligt er angivet i punkt 4 (Tid for ydelse og leverance), punkt 7 (Programmel og online-services) og punkt 8 (Garantier) og, hvis gældende, det som ellers udtrykkeligt er angivet i Kontrakten. Hvis bestemte, særskilte vilkår og garantier ikke må aftales bort iflg. ufravigelig lov, skal disse Vilkår dog (herunder punkt 16) ikke anses som ekskluderende.

Hvis Kontrakten berettiger Kunden til bøde eller anden lignende sanktion, skal en sådan bøde eller sanktion være Kundens eneste tilgængelige sanktion for de afvigelser, sanktionen er rettet mod.

Leverandøren har ikke noget ansvar for indirekte tab eller følgeskader, for udeblivende fortjeneste, udeblivende produktion, udeblivende anvendelse, udeblivende indtægt eller udeblivende forretningsaktiviteter, for skade på omdømme, for tabt eller uvedkommende adgang til data eller anden information, eller for skade på eller tab af Kundens ejendom, uanset om en sådan skade eller tab på rimeligvis kunne være forudsat af kunden.

Leverandørens maksimale samlede ansvar er: (a) for hver enkelt kapitalvare og programmel begrænset til tyve procent af det samlede beløb, som er betalt iflg. Kontrakten for kapitalvaren eller programmet; og (b) for øvrige varer (ikke kapitalvarer) og tjenesteydelser begrænset til det samlede beløb, som er betalt iflg. Kontrakten for sådanne øvrige varer og tjenesteydelser og i løbet af de tolv måneder forud for den hændelse eller de hændelser, det aktuelle krav er rettet mod.

Ansvarsbegrænsningerne ovenfor i dette punkt (Ansvarsbegrænsninger) gælder ikke i den udstrækning Leverandøren forsætligt eller ved grov uagtsomhed har forårsaget det aktuelle tab eller skaden. Endvidere skal Kontrakten ikke begrænse eller udelukke ansvar for bedrageri eller svigagtig vildledning, for dødsfald eller personskade forårsaget af uagtsomhed eller for andet ansvar, som ikke kan begrænses eller udelukkes iflg. gældende lov.

## 10 FORCE MAJEURE

Leverandøren har ikke ansvar for fejl eller forsinkelse i fuldbyrdelsen af sine forpligtelser iflg. Kontrakten i den udstrækning fejlen eller forsinkelsen direkte eller indirekte beror på "force majeure" eller nogen anden omstændighed uden for Leverandørens kontrol (såsom

fx krig, terrorisme, arbejdskonflikt, epidemi, forstyrrelse af produktionsanlæg, optøjer, jordskælv, eksplosion eller anden hændelse eller ulykke, strømafbud, oversvømmelse, brand, fejl i telefonsystem/Internet, restriktioner for gårdbesøg, lynnedslag og andre vejrforhold).

## 11 KONTRAKTTID OG OPSIGELSE

Kontrakten træder i kraft på den startdato, der er angivet i Kontrakten (eller, hvis en sådan dato ikke er angivet, datoen da Kontrakten er accepteret af begge parter) og løber til den slutdato, som er angivet i Kontrakten (eller, hvis en sådan dato ikke er angivet, dagen efter den sidste levering iflg. Kontrakten), såvidt Kontrakten ikke opsiges iflg. dette punkt (Kontraktid og opsigelse).

Hvis intet andet er angivet i Kontrakten, skal hvert abonnement iflg. Kontrakten løbe i 12 måneder og fornys automatisk (og faktureres) for hver efterfølgende 12-måneders periode (i henhold til gældende afgifter), hvis abonnementet ikke bliver opsagt en måned før fornyelsesdatoen.

Leverandøren og Kunden har, hver for sig, uden angivelse af årsag, ret til når som helst skriftligt at opsiges Kontrakten (og alle abonnementer) med iagttagelse af 6 måneders opsigelsestid, men en sådan opsigelse påvirker ikke accepterede bestillinger af varer eller af installation eller idriftsættelse af varer (sådanne bestillinger skal overleve udløbet af Kontrakten). Leverandøren har ret til erstatning for leveringer udført før udløbet af Kontrakten og for leveringer i henhold til bestillinger, som overlever udløbet af Kontrakten. Endvidere har Kunden ikke ret til at kræve forskudsbetalinger tilbage, hvis det er Kunden, som har opsagt Kontrakten.

Hver part har, uden indvirkning på andre sanktioner eller rettigheder iflg. Kontrakten, ret til at opsiges Kontrakten (og alle abonnementer) med øjeblikkelig virkning, via en skriftlig opsigelse til den anden part, hvis den anden part:

- begår væsentlig aftalebrud og, hvis aftalebruddet kan afhjælpes, ikke afhjælper aftalebruddet inden for 30 kalenderdage fra skriftlig underretning om et sådant aftalebrud; eller
- indtræder i likvidation (såvel frivillig likvidation som tvangslikvidation) eller bliver insolvent, genstand for virksomhedskonstruktion, akkord, eller udlæg/pant eller bliver sat under administration eller i konkurs.

## 12 UNDERLEVERANDØRER

Leverandøren må vælge underleverandører til fuldbyrdelse af sine forpligtelser iflg. Kontrakten.

## 13 TILBUD

Et tilbud til en Kontrakt udløber senest 30 dage efter modtagelse, hvis ikke andet er angivet i tilbuddet.

## 14 DATA OG INTEGRITET

Leverandøren vil muligvis indsamle, anvende og behandle oplysninger om Kunden og overføre oplysningerne til anvendelse og viderebehandling af DeLaval International AB og andre virksomheder i DeLaval-koncernen. Behandlingen af oplysninger i forbindelse med salg, levering, anvendelse og service af DeLaval-produkter og DeLaval-tjenesteydelse beskrives nærmere i de data- og integritetspolitikker, der er tilgængelige til download og udskrift på <http://www.delaval.com/legal/>.

Se punkt 7 (Programmel og online-tjenesteydelser) for information om indsamling, anvendelse og viderebehandling af data i forbindelse med DeLaval-programmel og DeLaval-online-tjenesteydelser.

## 15 FULDSTÆNDIG AFTALE

Kontrakten angiver alle Leverandørens forpligtelser i forhold til de varer, programmel og services, som leveres i forbindelse med Kontrakten. Tilsagn, forpligtelser og garantier vedrørende varen, programmet eller tjenesteydelse, som ikke udtrykkeligt er angivet i Kontrakten (herunder, men ikke begrænset til, sådanne som ellers følger af deklaratorisk ret, praksis eller sædvane) er, i den udstrækning gældende lov tillader det, ekskluderede og ikke bindende for Leverandøren.

## 16 UGYLDIGHED

Hvis nogen bestemmelse i Kontrakten skulle vise sig at være ugyldig eller ikke kan udøves, skal de tilbageværende bestemmelser fortsætte med at gælde, og bestemmelsen skal erstattes med den anden bestemmelse, det stemmer overens med formålet og hensigten med Kontrakten.

## 17 UNDERLEVERANDØRER

Leverandøren må vælge underleverandører til fuldbyrdelse af sine forpligtelser iflg. Kontrakten.

## 18 GÆLDENDE/ANVENDELIG LOV OG TVISTER

Kontrakten skal fortolkes og gælde under dansk lovgivning, eksklusivt dens lovvalsregler og FN-konventionen vedrørende aftale om internationale køb af varer (CISG). Danske domstole er kompetente til at løse tvister, uenigheder og krav, der opstår af eller i forbindelse med Kontrakten. Uagtet ovenstående har Leverandøren dog altid ret til at henvende sig til domstole og myndigheder i alle relevante jurisdiktioner for at inddrive betalingskrav.